Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac Général LLCER + SES, veuillez visiter :
bac-llcer-ses.fr/annales-sujets-et-corriges

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

ÉPREUVE D'ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ

SESSION 2026

LANGUES, LITTÉRATURES
ET
CULTURES ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

ESPAGNOL

ÉPREUVE DU MERCREDI 17 JUIN 2026

Durée de l'épreuve : **3 heures 30**

L'usage du dictionnaire unilingue non encyclopédique est autorisé.
La calculatrice n'est pas autorisée.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 10 pages numérotées de 1/10 à 10/10.

Le candidat traite au choix le sujet 1 ou le sujet 2.
Il précisera sur la copie le numéro du sujet choisi.

Répartition des points

Synthèse	16 points
Traduction ou transposition	4 points

SUJET 1

Thématique : Représentations culturelles : entre imaginaires et réalités

Axe : Nature et mythologies

Synthèse en espagnol (16 points) : après avoir pris connaissance des documents qui composent ce dossier, vous rédigerez en espagnol une synthèse en 500 mots environ, en prenant appui sur les consignes suivantes :

1. Analice la descripción ambivalente que se propone de los grandes espacios, entre los cuales la Pampa, en el documento 1.

2. Muestre que el documento 2 propone una visión exaltada de la Pampa.

3. Explique en qué medida los tres documentos ilustran la relación fuerte que mantiene el hombre con la Pampa.

Traduction (4 points) : traduire l'extrait suivant du document 1 depuis la ligne 24 « *El hombre de la ciudad…* » jusqu'à la ligne 29 « … *sus hábitos de vida son diversos* ».

El hombre de la ciudad viste el traje europeo, vive de la vida civilizada, tal como la conocemos en todas partes: allí están las leyes, las ideas de progreso, los medios de instrucción, alguna organización municipal, el gobierno regular, etc. Saliendo del recinto de la ciudad, todo cambia de aspecto: el hombre del campo lleva otro traje, que llamaré americano, por ser común a todos los pueblos; sus hábitos de vida son diversos.

Document 1

La inmensa extensión de país que está en sus extremos es enteramente despoblada, y ríos navegables posee que no ha surcado aún el frágil barquichuelo. El mal que aqueja[1] a la República Argentina es la extensión: el desierto la rodea por todas partes, y se le insinúa en las entrañas[2]; la soledad, el despoblado sin una habitación humana, son, por lo general, los límites incuestionables entre unas y otras provincias. Allí, la inmensidad por todas partes: inmensa la llanura[3], inmensos los bosques, inmensos los ríos, el horizonte siempre incierto, siempre confundiéndose con la tierra […]. En la solitaria caravana de carretas[4] que atraviesa pesadamente las Pampas[5], y que se detiene a reposar por momentos, la tripulación reunida en torno del escaso fuego, vuelve maquinalmente la vista hacia el sur, al más ligero susurro del viento que agita las yerbas secas, para hundir sus miradas en las tinieblas profundas de la noche […].

La parte habitada de este país privilegiado en dones, y que encierra todos los climas, puede dividirse en tres fisonomías distintas, que imprimen a la población condiciones diversas, según la manera como tiene que entenderse con la naturaleza que la rodea. Al norte, confundiéndose con el Chaco, un espeso bosque […]. Al centro, y en una zona paralela, se disputan largo tiempo el terreno, la Pampa y la Selva; domina en partes el bosque, se degrada en matorrales enfermizos y espinosos; preséntase de nuevo la selva, a merced de algún río que la favorece, hasta que, al fin, al sur, triunfa la Pampa y ostenta su lisa y velluda frente, infinita, sin límite conocido, sin accidente notable; es la imagen del mar en la tierra, la tierra como en el mapa; la tierra aguardando todavía que se la mande producir las plantas y toda clase de simiente. […]

El hombre de la ciudad viste el traje europeo, vive de la vida civilizada, tal como la conocemos en todas partes: allí están las leyes, las ideas de progreso, los medios de instrucción, alguna organización municipal, el gobierno regular, etc. Saliendo del recinto de la ciudad, todo cambia de aspecto: el hombre del campo lleva otro traje, que llamaré americano, por ser común a todos los pueblos; sus hábitos de vida son diversos; sus necesidades, peculiares y limitadas; parecen dos sociedades distintas, dos pueblos extraños uno de otro. Aún hay más: el hombre de la campaña, lejos de aspirar a semejarse al de la ciudad, rechaza con desdén su lujo y sus modales corteses, y el vestido del ciudadano, el frac, la capa, la silla, ningún signo europeo puede presentarse impunemente en la campaña.

Domingo Faustino Sarmiento (escritor argentino), *Facundo*, 1845.

[1] aquejar: *affliger*
[2] las entrañas: *les entrailles*
[3] la llanura = el llano: *la plaine*
[4] una carreta: *une charette*
[5] la Pampa: región geográfica que se extiende principalmente por el centro-este de Argentina y que abarca varias provincias (La Pampa, Santa Fe, Córdoba o Buenos Aires entre otras). Es una extensa región de llanuras fértiles.

Document 2

LA PAMPA

Qué voz suave, qué sonoro acento
para cantarte ¡oh Pampa! ¿Me demandas?
¿Será el rugido atronador del viento?
¿Será el susurro de las auras blandas[1]?

Te veo y me estremezco[2]: mi alma siente
que tu misma grandeza la aniquila,
y súbito después alzo la frente
para encerrarte entre mi audaz pupila.

Entonces algo tuyo me levanta,
y libre como el viento correr quiero...
¡Bate el caballo su orgullosa planta
y vuela con impulso de pampero[3]!

Fácil el llano a su vigor se tiende;
huyendo lejos se adivina el monte;
¡No hay límite!... la niebla se desprende,
y a su paso se aleja[4] el horizonte. […]

Y el caballo se lanza, ya sediento
de espacio, de huracán y de frescura;
se desata y se aleja el pensamiento
como un ave extraviada en la llanura.

El alma sobre el llano se difunde,
lo abarca como el sol al mar distante,
lo huella, lo limita, lo confunde,
lo empapa de su espíritu gigante. […]

Allí, lejos del hombre, sobre el llano,
descompuesto el cabello, roto el traje,
tengo orgullo de ser americano
y de gozar de libertad salvaje. […]

La tarde de la Pampa misteriosa
no es la tarde del bosque ni del prado
es más triste, más bella, más grandiosa,

[1] auras blandas: *des brises légères*
[2] estremecerse: *frémir*
[3] pampero = de la Pampa
[4] alejarse: *s'éloigner*

más dulce muere bajo el sol dorado.

Ni un rumor escucháis, ningún ruido
en la vasta planicie[5] solitaria,
sólo un vago y dulcísimo gemido
como el ruego postrer de una plegaria.

Rafael Obligado (poeta argentino), poema “La Pampa”, *Poesías completas*, 1896.

[5] la planicie = la llanura

Document 3



Aldo Sessa (fotógrafo argentino), fotografía en blanco y negro sacada en la Pampa argentina, 1993.

Fotografía que representa a gauchos trabajando en la Pampa. Gaucho es un término que se utiliza en Argentina, Uruguay y el sur de Brasil para nombrar a un tipo de campesino. Los gauchos son expertos en montar caballos y suelen dedicarse a los trabajos rurales.

SUJET 2

Thématique : Dominations et insoumissions

Axe : Oppression, résistances et révoltes

Synthèse en espagnol (16 points) : après avoir pris connaissance des documents qui composent ce dossier, vous rédigerez en espagnol une synthèse en 500 mots environ, en prenant appui sur les consignes suivantes :

1. Analice las emociones experimentadas por la periodista en el documento 1.

2. A partir de los tres documentos del corpus, evidencie cómo se intenta someter a la prensa.

3. Basándose en el documento 2, explique por qué el autor afirma «además de necesario, algo de hermoso tiene».

Traduction (4 points) : traduire l'extrait suivant du document 2 depuis la ligne 17 « De repente… » jusqu'à la ligne 22 « … las garras del poder. ».

De repente, un grupo numeroso de personas sale a la calle para defender el periodismo como bien común y su principal herramienta, la libertad de expresión. Y esas personas que se manifiestan… ¡son periodistas! Ha ocurrido en Santiago de Compostela, con el personal de los medios públicos. Llevan cuatro meses de luto como forma de protesta. No por más salario, sino por más libertad. Porque les duele y lo quieren libre de las garras del poder.

Document 1

La narradora es Mariana Reyes, una periodista que vive en el país ficticio de Carolina.

Tengo miedo. No me gusta que toquen a mi familia. He pensado en comprarme una pistola. No sé. Me está corroyendo la rabia. Quiero llorar, pero no quiero que Javiercito se entere de lo que ha pasado hoy. Además, ¿quién está tan enfermo como para ensañarse con[1] un niño? Luego, Sergio, cuando se dio cuenta, más que apoyarme, le echó leña al fuego. Nunca me había sentido tan impotente. Para colmo, esas llamadas silenciosas, en plena madrugada, las respiraciones al otro lado de la línea telefónica… Tengo ganas de ir donde el padre Galdámez, necesito que alguien me aconseje.

Me siento más tranquila. Pobre padre, lo he despertado con mi llamada. Yo sé que eran pasadas las 9 y que él se duerme temprano porque siempre se despierta a las cinco de la mañana para la primera misa del día pero tenía que sacarme esta angustia. Por suerte, él siempre me ha recibido con una sonrisa y los brazos abiertos.

Le conté que, luego de ir por Javiercito a su escuela, me fijé que traía abierta una de las bolsas de su mochila y cuando me dispuse a cerrarla, vi un papel con recortes, doblado que me llamó la atención. Pensé que se trataría de algún deber o un dibujo que había hecho en clase de Estética y estuve a punto de pedirle que me contara de qué se trataba, pero, en cuanto lo desdoblé y leí el mensaje, me quedé fría. Miré a los lados, las caras de las gentes en la calle me parecían todas sospechosas[2]. Nos subimos al carro en friega[3]. Arranqué sin poder coordinar mis movimientos y sin saber dónde ir.

El padre me dijo que primero que nada, debía calmarme, tener sangre fría para analizar si la amenaza era verdadera o solo un intento de susto. Luego, me dijo que debíamos reportar la amenaza a las autoridades. Hecho esto, me aconsejó tomar medidas de seguridad a fin de evitar cualquier desgracia, incluso si esto fuera producto de una broma muy pesada.

Como periodista, una está acostumbrada a recibir todo tipo de amenazas, la mayoría de forma velada. Sin embargo, nunca me habían amenazado de manera tan directa. La forma en cómo hicieron esto significa que me vigilan a mí y a mi familia, me dicen que soy vulnerable y que estoy a su merced[4].

Ahora que me he tranquilizado, y he podido repasar las posibles causas de esta llamada de atención. La única razón por la que se me ocurre que alguien pudiera hacer semejante cosa es la entrevista que he tenido con el *Picadillo*[5]. Debo pensar qué hacer.

Martín Letona (escritor salvadoreño), *Memoria periodística*, 2018.

[1] ensañarse con: *s'acharner sur*
[2] sospechoso,a: *suspect,e*
[3] en friega = muy rápido
[4] estoy a su merced: *je suis à leur merci*
[5] el *Picadillo* = nombre de un periódico en la novela

Document 2

Si ahora digo que el oficio más hermoso del mundo es el periodismo, mucha gente, empezando por quienes tienen el oficio de periodistas, no me darían crédito. Es una cita muy recurrida de Gabriel García Márquez[1]. Y se exhibía como reclamo en las Facultades, cuando la gente todavía se ponía estupenda con ese oficio de contar a la gente lo que le pasa a la gente. García Márquez no decía ninguna tontería, sino lo que sentía. Su escuela literaria fue el periodismo. Vivía el periodismo y el periodismo revivía con él. Así que el calificativo de "hermoso" para ese oficio no es para nada cursi[2] ni improcedente, como alguna vez he oído. Suena, sí, como la letra de un bolero. Como una nostalgia. […]

El periodismo no será el oficio más hermoso del mundo, pero es uno de los más necesarios. Creo que el más necesario. Por esa condición de bien común, de líquido amniótico de la libertad. Lo han intentado convertir en simple mercancía. Lo han destartalado[3]. Ha sido sometido a trata y prostituido. Lo han dado por difunto, para ver si se moría de tanto verse muerto. Lo han intentado sustituir por la superchería del solucionismo tecnológico. Pero, de repente, alguien, en alguna parte, vuelve a activar el proceso para salvar las "Cinco dificultades para escribir la verdad", que enunció Bertolt Brecht[4]. De repente, un grupo numeroso de personas sale a la calle para defender el periodismo como bien común y su principal herramienta, la libertad de expresión. Y esas personas que se manifiestan… ¡son periodistas! Ha ocurrido en Santiago de Compostela, con el personal de los medios públicos[5]. Llevan cuatro meses de luto[6] como forma de protesta. No por más salario, sino por más libertad. Porque les duele y lo quieren libre de las garras del poder. Además de necesario, algo de hermoso tiene.

Manuel Rivas (escritor y periodista español), *elpais.com*, 30/09/18.

[1] Gabriel García Márquez fue un escritor colombiano que primero trabajó como periodista.
[2] cursi: *gentillet, gnangnan (fam)*
[3] destartalar = golpear muy fuerte hasta destruir
[4] Bertolt Brecht fue un dramaturgo alemán conocido por su compromiso político de izquierdas.
[5] En 2018, varios trabajadores de los medios de comunicación de Galicia se manifestaron para denunciar la tentativa de injerencia de los políticos regionales.
[6] el luto: *le deuil*

Document 3



KAP (dibujante español), Día mundial de la libertad de prensa, 3 de mayo de 2018.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.